

團體活動/ Upcoming Events

20/5 (星期六)	下午四時三十分	團體每月敬禮永援聖母九日祈求	亞洲中心
27/5 (星期六)	下午二時至四時	每月的團體明供聖體聚會 歡迎各位邀請家人或朋友前來在耶穌聖體前一起禱。	亞洲中心
20/5 (Sat)	4:30pm	Novena Devotion to Our Lady of Perpetual Help	Asiana Centre
27/5 (Sat)	2pm - 4pm	Community Monthly Eucharistic Adoration. Please open the invitation to any of your relatives & friends to join and pray together in front of the Blessed Sacrament.	Asiana Centre

報告 News

粵語成人慕道班已於2017年2月12日開辦新班。現繼續招收新學員。請介紹未信主的親友參加。請向鄧女士查詢。電話: 0401 058 199。亦歡迎信友參加更新信仰。
中文天主教教義函授課程是為不能抽空出席慕道班的人士而設。請介紹親友參加。有興趣者請向鄧女士 (0401 058 199) 查詢。
再慕道聚會星期日下午一時半在聖伯多祿朱利安教堂二樓會議室舉行。繼續以「小磐石讀經法」去研讀「羅馬人書」，以增加大家對聖保祿宗徒的書信的認識。歡迎各位參加。

Cantonese Catechumen class has commenced on 12/2/2017 and are still accepting enrolment. Please invite your non-believer friends and relatives to learn about God and our faith. Catholics are also encouraged to join in to renew their faith. Please contact Mrs Elsa Tang on 0401 058 199 for details.
Chinese Catechism Corresponding Course is open to people who cannot attend our catechism class in person. Please encourage your non-believer friends and relatives to enrol. Please contact Mrs Tang on 0401 058 199 for details.
Catechism Refresher gathering meets on Sundays at 1.30pm and the venue is Meeting Room # 2 located on the first floor of St Peter Julian's Church. We are studying the "St. Paul's Letter to the Romans" by using the Little Rock Scripture Reading Method. All are welcome to join us.

The Lord is risen. He is risen indeed. Alleluia.

上主真已復活。亞肋路亞！



天主教華人牧靈團體 CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址: Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131
 電子郵件: info@ccpc.net.au 互聯網網址: www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135
 主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話: 0431 962 786
 Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話: 0488 042 077
 修女 Sisters: Sr. Teresa Chiu 電話: (02) 9716 6460 傳真: (02) 9799 1377
 Sr. Agnes Chang 電話: (02) 9560 3071

復活期第四主日 (甲年) 2017年5月7日
 May 7, 2017 4th Sunday of Easter (Year A)



Jesus the Good Shepherd Icon

I am the gate. Whoever enters through me will be saved, and will come in and go out and find pasture. (Jn 10:9)

我就是門，誰若經過我進來，必得安全；可以進，可以出，可以找著草場。(若 10:9)

下主日讀經: Next Sunday Readings:

1 st reading	讀經一:	宗徒大事錄	Acts 6:1-7
2 nd reading	讀經二:	伯多祿前書	1Pet 2:4-9
Gospel	福音:	若望福音	Jn 14:1-12

彌撒時間: 星期六 下午 6:00 亞洲中心 (國語);
 星期日 早上 9:30 亞洲中心 (粵語); 早上 11:00 聖伯多祿朱利安堂 (粵語)
 星期日 早上 11:30 St. Dominic's Church, Flemington (國語)
 九日敬禮: 每月第二個星期六 下午 4:30 亞洲中心
 每月首星期五耶穌聖心彌撒: 晚上 6:30 (粵語), 晚上 8.00 (English) 亞洲中心
 明供聖體: 每月最後一個星期六 下午 2:00-4:00 亞洲中心
 領洗、婚配及病人傅油: 請聯絡主任司鐸/神父

根據「梵二」前的「要理」講授，天主子耶穌親立的聖教會存有三種情況：

- 即（1）**光榮的教會**（凱旋的教會）指天堂上的教會；
 （2）**戰鬥的教會**（旅途的教會）指世上的教會，
 因為教會要和魔鬼作殊死戰；和
 （3）**受苦的教會**（煉淨的教會）指煉獄中的教會。

現在將這三種情況，在新版《天教教理》#954-955 段有更清晰的說明：

“教會的三種狀態。基督門徒中一部分還在現世旅途中，他們期待主在威嚴中與眾天使降來，摧毀死亡，使一切屈服於祂的時刻；一部分已經度過此世而在煉淨中，最後，另一部分在光榮中，瞻仰『在圓滿真光中三位一體的天主的真貌。』”

“可是，我們每人以不同的程度和方式，共融於同樣的愛主愛人之德中，向我們的天主詠唱同樣的光榮之歌。因為凡屬於基督共充滿祂聖神的人，形成一個教會，在基督內互相扶持，就如一個整體。”

“旅途中的人，和安眠於基督平安內的弟兄姊妹們的連繫，絕不會中斷，而且，按照教會永恆的信仰，這一連繫會藉著神益的互通而加強。”

我們團體的禮儀生活是以《亞洲中心》的聖若瑟小堂為信仰生活的場所。可惜的是我們習慣說《亞洲中心》，而忘記了聖若瑟小堂。更奇怪的是連聖若瑟的祭台也沒有。可能因為改建關係而沒有做妥。但說來奇怪，聖若瑟小堂，雖然沒有堂皇的陳設，雖然沒有刻意的設計，但聖若瑟巧妙的安排，將教會的三境(狀態)顯示在我們眼前。

廿多年前，亞洲中心開始了為團體成員的已亡親友提供亡者名牌服務，並每月由方濟會司鐸為亡者奉獻彌撒。初時只得十多位名牌，現在顯然已過二百餘。可能我們沒有覺察到，當團體舉行感恩祭時，普世教會的三個境界，會同時參與我們的祈禱。

因為亡者名牌設在祭衣房的一方，和團體內的信眾同時成為一體，即是同時成為「會眾」(congregation)。凱旋教會的諸聖們，參與我們的感恩祭是肯定的，因為「我們相信所有基督信徒們的共融，即那些在此世作旅客的，那些在淨煉中的亡者，以及那在天堂上享真福的，共同形成的獨一教會。我們相信在這共融中，充滿慈悲和仁愛的天主及諸聖不斷地聆聽我們的祈禱」(教理#962)

從信德上，我們相信諸聖相通功，也即是諸聖的代禱。在禮儀舉行時，便能與天上諸聖共融，也與亡者共融。所以聖道明在他的遺言上說：

“莫悲傷，莫哭泣，我死後，會對你們更有益：
 念在茲，助在茲，其成效，超過我生活在世。”

我們的聖若瑟小堂，在總主教教區內，藉藉無名。但因為上智的安排，使教會三境，能作同聚一堂是很奇妙的安排。我想借用中國大陸上一間小聖堂的一幅對聯，為聖若瑟小堂的微小奉獻：

堂小無關天主大

人少只要聖人多

The pre-Vat.II Catechism taught there are three states of the Church founded by Our Lord Jesus Christ:

- (1) The Glorified Church or the Triumph Church referring to all saints in Heaven;
 (2) The Militant Church or the Pilgrim Church, referring to the Church on earth, engaging in battle with Satan; and
 (3) The Suffering Church referring those holy souls in purgatory.

But in our new Catechism of the Catholic Church (CCC) #954-955 made further clarification in these words:

“The three states of the Church. When the Lord comes in glory, and all his angels with him, death will be no more and all things will be subject to him. But at the present time some of his disciples are pilgrims on earth. Others have died and are being purified, while still others are in glory, contemplating [in full light, God himself triune and one exactly as he is.]”

“So it is that the union of the wayfarers with the brethren who sleep in the peace of Christ is in no way interrupted, but on the contrary, according to the constant faith of the Church, this union is reinforced by an exchange of spiritual goods.”

The liturgical life of the Community is based in St. Joseph’s Chapel, Asiana Centre. It is unfortunate that we used to mention of Asiana Centre without mentioning St. Joseph. It is also strange that we do not have a St. Joseph's altar, perhaps due to repeated changes in the layout of the Chapel. Though without the elegance of a private chapel, or any deliberate attempt in layout design, yet St. Joseph takes steps to arrange the layout for the three states of the Church to be present at the same time and in the same place.

It all started some twenty years ago when a group of deceased relatives and friends of our Community members applied to install the memorial plaque in St. Joseph’s Chapel with the promise that a mass will be offered every month by a Franciscan priest for the repose of those whose names are commemorated in the name plaque. It started for some over ten names as a start and now it is over some 200. Perhaps we might have overlooked that during liturgical celebration, the “congregation” will include the three states of the Church. The name plaques, displayed in the cabin are just outside the vestry on the right-hand side of the altar. This unplanned arrangement fully reflects the communion with the saints and communion with the dead when the Community as members of Pilgrim Church conducts liturgical celebration.

“We believe in the communion of all the faithful of Christ, those who are being purified, and the blessed in heaven, all together forming one Church and we believe that in this communion, the merciful love of God and his saints is always attentive to our prayers.”(CCC#962)

Communion of saints is an article of faith and intercession of saints is possible through the three states of the Church. As St. Dominic said to his brothers at time of dying:” Do not weep, for I shall be more useful to you after my death and I shall help you then more effectively than during my life.”

Our St. Joseph’s Chapel is too small in the Archdiocese as to be listed in the diocesan directory. However, through the intervention of St. Joseph, the three states of the Church can be reflected upon in its layout. There is a pair of Classic Parallel Inscription in a small church in China and I wish to borrow it to dedicate to our St. Joseph Chapel:

Small Chapel Concerns not the Greatness of God,

After all, a Small Congregation is a Multitude of Saints.